



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И
ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.
GENERAL

CMW/C/SR.31
28 April 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ
И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 31-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник 25 апреля 2006 года, в 10 ч.00 м.

Председатель: г-н КАРИЯВАСАМ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ

Первоначальный доклад Мали

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня)

Первоначальный доклад Мали (CMW/C/MLI/1; CMW/C/MLI/Q/1 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Мали занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует делегацию Мали - первого государства - участника Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, представившего свой первоначальный доклад. Особенно знаменателен тот факт, что первый выносимый на рассмотрение Комитета доклад поступил от африканской страны. Приверженность правительства Мали делу защиты прав своих трудящихся-мигрантов заслуживает признания.
3. Г-н КАССЕ (Мали) говорит, что правительство Мали придает большое значение положению трудящихся-мигрантов в целом и трудящихся-мигрантов из Мали в других странах в частности, и поэтому делегация его страны готова приложить все усилия и предоставить в распоряжение Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей любую необходимую в его работе дополнительную информацию.
4. Г-жа ДИКО (Мали), внося на рассмотрение первоначальный доклад Мали (CMW/C/MLI/1), приносит извинения за отсутствие в нем географической справки и информации о политической и правовой системах Мали. Относительно последних она говорит, что эти сведения содержатся во втором периодическом докладе, представленном Мали Комитету по правам ребенка в 2005 году (CRC/C/MLI/2).
5. У правительства Мали вызывают озабоченность нынешние тенденции в сфере миграции рабочей силы, в которой Мали главным образом играет роль источника эмигрантов. Законодательные и иные меры по упорядочению миграции и трудоустройства мигрантов являются неотъемлемой составляющей широкого круга законов и подзаконных актов в области занятости, социального страхования и иммиграции. Правительство Мали придает большое значение соблюдению социальных прав в этих областях, и, руководствуясь этими соображениями, оно ратифицировало Конвенцию о защите трудящихся-мигрантов. Однако последующий опыт показал, что реализация на практике положений Конвенции - это более сложный процесс.

6. Первоначальный доклад Мали (CMW/C/MLI/1) был подготовлен совместными усилиями министерства гражданской службы, реформы государственного аппарата и межведомственного сотрудничества; министерства иностранных дел и международного сотрудничества; министерства по делам граждан Мали, проживающих за рубежом, и вопросам межафриканской интеграции; министерства внутренней безопасности и гражданской обороны; и министерства по делам регионального и местного самоуправления. Позже правительство Мали представило письменные ответы (CMW/C/MLI/Q/1/Add.1) на перечень вопросов (CMW/C/MLI/Q/1), но ряд вопросов остался без ответа. Возвращаясь к вопросу №5 перечня, она говорит, что делегация имела встречу с представителями рамочной ассоциации НПО Мали - Комитетом по координации деятельности НПО (ККД НПО) по вопросу о содействии популяризации Конвенции и достигла договоренности о создании необходимых условий для более широкого вовлечения НПО Мали в работу по выполнению Конвенции.

7. Отвечая на вопрос №15 перечня, она говорит, что в прошлом среди трудящихся-мигрантов из Мали было обычной практикой пересылать на родину заработанные деньги через сограждан, постоянно проживающих в соответствующей зарубежной стране и периодически посещающих Мали. Однако в последнее время, по мере увеличения соответствующих сумм, банки Мали стали открывать свои отделения в странах назначения мигрантов. Для денежных переводов можно воспользоваться также услугами компании "Вестерн Юнион". Кроме того, в феврале 2006 года в Бенине состоялось совещание, на котором было проведено обсуждение возможных вариантов облегчения процедур перевода заработанных средств между странами субрегиона.

8. Возвращаясь к вопросу № 23, она говорит, что в Мали самостоятельно занятые лица имеют право на ту же защиту, что и другие категории работников, в соответствии с Трудовым кодексом и Кодексом социального обеспечения и на такую же помощь по линии Национального агентства по трудоустройству. Однако в Мали самостоятельно занятые работники в большинстве своем являются кустарями-ремесленниками и розничными торговцами и предпочитают трудиться в неформальном секторе экономики.

9. Г-н АЛЬБА обращает особое внимание на тот факт, что нынешняя встреча - это лишь начало долгого диалога с Мали, и этой стране предстоит представить еще не один регулярный периодический доклад. Выполнение положений Конвенции - это тоже многоэтапный процесс. На текущем этапе Комитету хотелось бы больше узнать о реальном положении трудящихся-мигрантов в Мали, и в этой связи он нуждается в более исчерпывающей информации о конкретных законодательных и подзаконных актах, призванных содействовать выполнению положений Конвенции. Например, какова

процедура конфискации удостоверяющих личность документов? Существует ли конкретное законодательное положение о запрете массовой высылки из страны?

10. Возвращаясь к устному ответу на вопрос № 15, он просит более подробно остановиться на процедуре перевода денежных средств через малийские банки за рубежом и иностранные банки в Мали. Ему хотелось бы также знать, существует ли в Мали система оказания помощи находящимся в Мали иностранным гражданам в переводе средств за рубеж. В связи с вопросом № 17, на который не было дано письменного ответа, он просит поделиться информацией о том, какие меры приняты для информирования малийских трудящихся за рубежом или иностранных работников, находящихся в Мали проездом или постоянно проживающих в этой стране, об их правах по Конвенции? Есть ли в стране законодательство, стоящее на страже защиты культурных традиций мигрантов? Хотелось бы также получить дополнительную информацию о принимаемых мерах по оказанию надлежащей поддержки малийским трудящимся за рубежом. Было бы полезно узнать, в частности, владеют ли сотрудники дипломатических представительств Мали за рубежом навыками решения вопросов трудоустройства.

11. Г-н ЭЛЬ-БОРАИ просит поделиться дополнительной информацией о гражданских правах, о которых говорится в пункте 31 первоначального доклада, в частности, в связи с тем, что, насколько можно сделать вывод из этого пункта, в стране существуют исключения из прав, провозглашенных в статьях 40, 41 и 42 Конвенции. Всем ли трудящимся-мигрантам гарантировано право на создание объединений и профессиональных союзов? Было бы полезно получить полную информацию о том, какие требования предъявляются к мигрантам, желающим въехать в Мали и остаться в нем на жительство.

12. Представившему доклад государству следовало бы придать более конкретный характер отчету о соблюдении прав, упомянутых в статье 10 Закона № 04-058. По-прежнему не ясна административная сторона процедуры решения вопроса о воссоединении семей трудовых мигрантов. Нашли ли отражение в действующем внутреннем законодательстве положения статьи 50 Конвенции? Если да, то просьба поделиться сведениями об административной процедуре, применяемой в случае кончины трудового мигранта за рубежом.

13. Комитету следует представить более подробную информацию об услугах, на которые могут рассчитывать трудящиеся-мигранты и их семьи, с тем чтобы он мог оценить степень выполнения правительством положений пункта 1 статьи 65 Конвенции. Отчитывающееся государство должно также указать, уделяет ли внимание вопросам миграции Национальная консультативная комиссия по правам человека?

Заседание прерывается в 10 час. 45 мин. и возобновляется в 11 час. 05 мин.

14. Г-жа ДИКО (Мали) в ответ на ряд вопросов со стороны членов Комитета, заявляет, что конфискация документов, удостоверяющих личность, производится только в том случае, если в ходе рядовой проверки лицо сообщает ложную информацию. Высылка из страны возможна только по постановлению суда, и она производится в случае отказа в выдаче вида на жительство. Высылка за пределы национальных границ может быть инициирована службами безопасности. Случаев массовой высылки иностранных граждан из Мали не было.
15. Право трудящихся-мигрантов на перевод денежных средств в государство происхождения регулируется рядом соглашений. Такими переводами занимается Центральный банк государств Западной Африки.
16. Учитывая, что Конвенция была ратифицирована Мали лишь в июне 2003 года, еще не приняты меры по распространению информации о закрепленных в ней правах. Тем не менее правительство планирует предпринять шаги для доведения до сведения находящихся за рубежом граждан Мали и иностранных трудящихся-мигрантов в Мали информации об имеющихся у них правах.
17. В законе № 04-058 содержится положение о воссоединении семей в соответствии со статьей 44 Конвенции. Оно предусматривает применение надлежащей административной процедуры. Комитет будет ознакомлен с текстом этого закона.
18. Национальная консультативная комиссия по правам человека уполномочена поощрять и отстаивать все права человека и не допускать практики пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения или наказания. Соответственно, права трудящихся-мигрантов входят в сферу компетенции указанной Комиссии.
19. Г-н КАССЕ (Мали) добавляет, что на посольства Мали за рубежом возложена ответственность за защиту всех граждан Мали, проживающих за пределами своей страны. В качестве примера он приводит консульство Мали в Париже, среди сотрудников которого есть специалисты по вопросам трудоустройства и социального обеспечения.
20. Г-н ДИАЛЛО (Мали) говорит, что для въезда в Мали необходимо иметь паспорт или иной вид проездного документа. Для граждан государств - членов Экономического сообщества западноафриканских государств и других стран, подписавших с Мали

двусторонние соглашения, дополнительное требование о получении въездной визы снято. Необходимо также иметь билет на обратный путь и свидетельство о вакцинации.

21. Г-н ЭЛЬ-БОРАИ интересуется, при каких обстоятельствах службы безопасности могут инициировать процедуру высылки на национальной границе?

22. Г-н АЛЬБА говорит, что так и осталось невыясненным, существует ли в Мали какое-либо внутреннее законодательство, предусматривающее возможность массового выдворения иностранцев из страны.

23. Г-н КОНЕ (Мали) заявляет, что, хотя законодательство допускает возможность массового выдворения из страны, на практике такое выдворение было бы нарушением конституционного требования, согласно которому на Мали возложена обязанность содействовать упрочению африканского единства.

24. Г-н ТАГХИЗАДЕ отмечает, что из письменных ответов на перечень вопросов явствует, что разбросанная по всему миру малийская диаспора составляет примерно "треть всего населения". Такой показатель представляется очень высоким, поэтому хотелось бы узнать, идет ли в ответе речь обо всем населении Мали или о численности всех проживающих в мире лиц малийского происхождения? В ответе также говорилось о диалоге между правительством, гражданским обществом и НПО; в этой связи он просит пояснить, когда - до или после подготовки доклада - имел место этот диалог? Ему также хотелось бы знать, был ли доклад распространен в Мали? В заключение, возвращаясь к планам информировать мигрантов об их правах по Конвенции (вопрос № 16 перечня), он задает вопрос, были ли в этой связи пересмотрены административные процедуры или выполнение этой задачи планируется возложить на посольства страны за рубежом.

25. Г-жа ДЬЕГЕС говорит, что у нее тоже вызывает удивление высокий показатель миграции из Мали. На ее родине, в Гватемале, даже значительно более скромный показатель миграции в Соединенные Штаты Америки - 1,2 млн. мигрантов от 12 млн. человек, составляющих население всей страны, - имеет ощутимые социальные последствия, если учесть, что денежные переводы на родину из-за рубежа являются главным источником дохода страны. Ей хотелось бы знать, содействуют ли такие переводы средств реализации проектов в области развития и имеется ли информация о фактическом объеме переводимых из-за рубежа средств. Она также просит дать более подробную информацию о функциях и методах работы министерства по делам граждан Мали, проживающих за рубежом, и вопросам межафриканской интеграции, поскольку оно могло бы послужить моделью для других стран с высоким показателем трудовой миграции.

26. Г-жа КУБИАС МЕДИНА задает вопрос, принимались ли меры уголовного преследования против лиц, замешанных в торговле людьми, помимо организационных мер для предупреждения незаконного провоза и торговли людьми. Она интересуется также тем, какие меры принимаются для спасения детей и подростков, ставших жертвами незаконной торговли людьми.
27. Г-н СЕВИМ интересуется, во-первых, тем, можно ли в судах Мали напрямую ссылаться на положения Конвенции и, во-вторых, какие меры предпринимаются государством для того, чтобы с трудящимися-мигрантами обращались согласно статье 25 Конвенции.
28. Г-н БРИЛЬЯНТЕС говорит, что любая ситуация, не предусмотренная Конституцией или иным законодательным актом, как представляется, подпадает под действие закона № 04-058 от 25 ноября 2004 года, на который постоянно ссылается делегация. Закон убедительно свидетельствует о приверженности правительства делу выполнения Конвенции, и он с удовлетворением воспринимает предложение поделиться с Комитетом экземпляром этого закона. Другие страны могли бы принять аналогичный законодательный акт. В то же время Комитету не было дано никакой информации о наличии в Мали административных средств правовой защиты. Было бы полезно узнать, какой орган занимается рассмотрением жалоб о нарушении прав трудящихся-мигрантов и какова процедура подачи таких жалоб. Комитет проинформирован о процедуре защиты прав граждан Мали за рубежом; в то же время не столь однозначно положение дел внутри самого Мали в отношении членов семьи трудовых мигрантов и самих мигрантов. Он просит пояснить, какие штрафные санкции ожидают работодателей и иных лиц, виновных в нарушении прав трудящихся-мигрантов. В заключение он настоятельно призывает делегацию указать, какого содействия или консультативной помощи Мали ожидает от Комитета.
29. Г-н ЭЛЬ ДЖАМРИ, возвращаясь к вопросу № 20 перечня, просит назвать страны, в которых граждане Мали имеют право участвовать в голосовании и дать более исчерпывающую информацию о процедуре голосования граждан Мали за рубежом. Ему также хотелось бы знать, сколько граждан Мали вернулось в страну в рамках программ добровольной репатриации, принятых, в частности, правительствами Франции и Швейцарии. В связи с вопросом № 25 он просит поделиться более подробной информацией о различных услугах, оказываемых посольствами и консульствами Мали гражданам этой страны за рубежом, и указать, участвуют ли в оказании подобных услуг такие субъекты, как организации работодателей и НПО.

30. Оратор хотел бы услышать, была ли со стороны правительства Мали какая-либо официальная реакция на применение трудового законодательства, имевшего отрицательные последствия для выходцев из Мали, или на такие события с расистским подтекстом, как волна бурных демонстраций протеста, прокатившаяся осенью 2005 года по неблагополучным пригородам Парижа. Ему также хотелось бы знать мнение делегации о массовых миграционных потоках из стран Африки, расположенных к югу от Сахары, в первую очередь о несостоявшихся мигрантах, которые погибли в попытках добраться до традиционных портов отправки в Европу. Что касается граждан других стран, которые вольно или невольно пересекают территорию Мали, то он хотел бы знать, ведутся ли какие-либо переговоры об уменьшении таких потоков. В этом контексте он интересуется существованием данных о численности граждан Мали, проживающих за рубежом без документов.

31. Вопрос о более тесной интеграции и улучшении условий проживания в таких принимающих странах, как Франция, усугубляется процессом "геттоизации", который отрицательно сказывается на получении школьного образования детьми-выходцами из Мали и в целом на условиях жизни мигрантов. Еще одним осложняющим положение фактором являются такие религиозные или культурные традиции, как полигамия. Он не касается морально-этической стороны такой традиционной практики, но считает себя вправе задать вопрос, какие последствия она имеет для прав всех затрагиваемых сторон. Многие мужчины-малийцы состоят в полигамном браке, но только первая жена, как правило, имеет право на предоставляемые государством льготы и права в принимающей стране. Правовой статус остальных жен в лучшем случае можно назвать неоднозначным. В заключение он просит делегацию прокомментировать связь, существующую между миграцией и развитием. Мали приводят как пример страны, граждане которой активно вовлекаются в процесс развития, содействующий ослаблению миграционных потоков. Делает ли правительство что-либо еще для сокращения таких потоков?

32. Г-н АЛЬБА говорит, что ему хотелось бы услышать мнение делегации о нелегальной миграции. Ему также хотелось бы узнать об уровне транзитной миграции через территорию Мали и о позиции правительства по вопросу о такой миграции.

33. Г-жа ДЬЕГЕС спрашивает, как повлияли массовые депортации малийцев из Франции в 1986 году на уровень национального самосознания.

34. Г-н БРИЛЬЯНТЕС задает вопрос о том, поощряется ли трудоустройство за рубежом официальными программами или инициатива искать работу в других странах исходит от самих граждан.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он объявляет ранний перерыв в работе заседания, чтобы дать делегации время подготовить ответы на многочисленные вопросы, заданные членами Комитета.

Заседание закрывается в 11 час. 55 мин.